

PRIJAVNICA NA TABOR ZA OTROKE IZ UKRAJINE

ЗАЯВКА НА ТАБІР ДЛЯ ДІТЕЙ З УКРАЇНИ

Prijazen pozdrav!

Skavti želimo krojiti družbo s služenjem in odgovarjanjem na njene potrebe. Voja v Ukrajini je povzročila migracijo že preko 6 milijonov Ukrajincev po svetu, ki iščejo začasen ali celo nov dom. Slovenski skavti želimo aktivno pristopiti k tej situaciji in s svojim služenjem narediti nekaj za ukrajinske migrante v Sloveniji. V ta namen smo se odločili organizirati 4-dnevni tabor za ukrajinske otroke med 10. in 15. letom starosti (letnik rojstva 2007 - 2012), ki bo potekal med 18. in 21. avgustom 2022. Točna lokacija tabora bo znana po zaključku prijav. Nastanjeni bomo v hiši v neposredni bližini narave. Otroci se bodo lahko preizkusili v številnih športnih aktivnostih in igrah, spoznavali čudovito naravo in lepote Slovenije, si privoščili vodno osvežitev, ustvarjali, družili ter navezali prijateljstva s svojimi vrstniki. Dejavnosti na taboru bo spremljala ukrajinsko-slovenska dvojezična oseba.

Дружній привіт!

Ми, скаути, хочемо формувати суспільство, служачи і відповідаючи на його потреби. Війна в Україні спричинила міграцію понад 6 мільйонів українців по всьому світу, які шукають тимчасового чи навіть нового дому. Словенські скаути хочуть активно підійти до цієї ситуації і за допомогою своєї служби підтримати українських громадян у Словенії. З цією метою ми вирішили організувати 4-денний табір для українських дітей віком від 10 до 15 років (2007 - 2012 рік народження), який відбудеться з 18 по 21 серпня 2022 року. Точне місце розташування табору стане відомо після реєстрації. Місце розташування в безпосередній близькості від природи. Діти зможуть спробувати себе в багатьох спортивних заходах та іграх, пізнати прекрасну природу Словенії, плавати, творити, спілкуватися та дружити з однолітками. За діяльністю в таборі стежитиме двомовна (українська мова, словенська мова) особа.

Naprošamo vas, da izpolnjen obrazec oddate duhovniku, ki vam ga je posredoval. Prijave zbiramo do vključno 5. julija 2022 oziroma do zapolnitve mest. V primeru dodatnih vprašanj smo vam na voljo na e.naslovu: info@skavti.si

Просимо вас подати заповнену форму священику, який вам її переслав. Ми збираємо заявки до 5 липня 2022 року включно або до заповнення місць. У разі виникнення додаткових запитань пишiть за адресою електронної пошти: info@skavti.si

ZDRUŽENJE SLOVENSkih KATOLIŠkih SKAVTINJ IN SKAVTOV

Ulica Janeza Pavla II. 13, 1000 Ljubljana T: 01 433 21 30, M: 031 210 944,

E: info@skavti.si, W: www.skavti.si, DŠ: SI26611066, TRR SI56 0214 0001 1096 119 1

Po zaključku prijav boste na e-naslov prejeli končne informacije o lokaciji tabora, programu in ostale tehnične informacije. Brez izpolnjenega obrazca udeležba žal ne bo možna. Za kritje osnovnih stroškov izvedbe tabora je priporočljiv prostovoljni prispevek v višini 10 evrov.

Pісля заповнення заявok ви отримаєте електронною поштою остаточну інформацію про місце розташування табору, програму та іншу технічну інформацію. На жаль, участь неможлива без заповненої форми. Для покриття основних витрат табору рекомендується добровільний внесок у розмірі 10 євро.

Števílo mest na taboru je omejeno, zato se hitro prijavite.
Veselimo se vaše prijave.

Кількість місць у таборі обмежена.
Ми з нетерпінням чекаємо на вашу заявку.

<p style="text-align: center;">PODATKI O OTROKU (izpolnijo starši/skrbniki): ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДИТИНУ (заповнюється батьками/опікунами):</p>

Priimek in ime/Прізвище та ім'я: _____

spol/стать: М/Ч Ж/Ж

Datum rojstva/Дата народження: _____,

Kraj rojstva/Місце народження: _____,

Št. veljavnega os. dokumenta (os. izkaznica ali potni list)/Номер документа (посвідчення особи або паспорт): _____,

Naslov začasnega prebivališča (ulica, št., pošta)/Адреса тимчасового проживання (вулиця, номер, поштове відділення): _____,

<p style="text-align: center;">PODATKI O STARŠIH/OSKRBNIKU ІНФОРМАЦІЯ ПРО БАТЬКІВ / ОПІКУНА</p>

Ime in priimek/Ім'я та прізвище:

E-pošta/Електронна пошта: _____,

Kontaktne telefoni/Контактні телефони: _____,

ZDRUŽENJE SLOVENSkih KATOLIŠkih SKAVTINJ IN SKAVTOV
Ulica Janeza Pavla II. 13, 1000 Ljubljana T: 01 433 21 30, M: 031 210 944,
E: info@skavti.si, W: www.skavti.si, DŠ: SI26611066, TRR SI56 0214 0001 1096 119

ZAPAZANJA O OTROKU (izpolnijo starši oz. skrbniki):
ВАЖЛИВІ ЗАПОВАЖЕННЯ (заповнюється батьками/опікунами):

Posebnosti, na katere naj bo pozoren otrokov spremljevalec, oz. mu bodo v pomoč pri vodenju otroka (tukaj vpišite vse morebitne posebnosti otroka, ki bi pomagale vzgojiteljem pri vodenju vašega otroka: motorične posebnosti, vedenjske posebnosti otroka, prepoved obiskov s strani določene osebe ...):

Особливості, на які слід звернути увагу супутнику дитини (введіть сюди будь-які можливі особливості дитини: рухові особливості, особливості поведінки, заборона відвідування певною особою тощо):

Prosimo vas, da ocenite znanje plavanja vašega otroka. (obkrožite)

Оцініть, будь ласка, навички плавання вашої дитини.

- a) Moj otrok zna dobro plavati./Моя дитина вміє добре плавати.
- b) Moj otrok zna plavati, a v svoje znanje ni čisto prepričan./Моя дитина вміє плавати, але невпевнено.
- c) Moj otrok ne zna plavati./Моя дитина не вміє плавати.

Posebnosti pri hrani (prosimo, da vpišite vse morebitne posebnosti glede diet, alergij na hrano in drugih posebnosti glede prehranjevanja:

Харчування (будь ласка, введіть усі можливі спеціальності щодо дієти, харчової алергії та інші особливості харчування):

Posebnosti, glede zdravstvenega stanja otroka (tukaj vpišete morebitne redne terapije, obvezna jemanja zdravil, alergije ...):

Особливості щодо стану здоров'я дитини (можливі регулярні терапії, обов'язкові ліки тощо):

Morebitne druge opombe/Будь-які інші зауваження:

Obkrožite in izrazite (ne)strinjanje s trditvijo. Обведіть та висловіть (не)згоду з твердженням.

DA /TAK NE/ NI	S podpisom izjavljate, da so napisani podatki o otroku točni in da ste organizatorje podrobno obvestili o vseh posebnostih otroka. Підписуючи цей документ, ви заявляєте, що письмові відомості про дитину є достовірними і що ви детально повідомили організаторів про всі особливості дитини.
DA/TAK NE/NI	S podpisom izjavljate, da se strinjate, da organizator vključi vašega otroka na skavtski tabor. Підписуючи цей документ, ви заявляєте, що погоджуєтеся з тим, що організатор залучить вашу дитину до скаутського табору.

Podpisani obrazec oddajte duhovniku, ki vam je prijavnico posredoval.

Vaš obrazec bomo uporabljali in hranili za namen izvedbe skavtskega tabora in ga bomo skrbno varovali, kot predpisuje evropska zakonodaja. Vašega obrazca ne bomo posredovali tretjim osebam in ga bomo hranili toliko časa, kolikor zahteva zakonodaja oziroma do vaše morebitne odjave.

Передайте цей підписаний документ священику, який вам його надав.

Ми будемо використовувати та зберігати ваш документ для проведення скаутського табору та ретельно захищатимемо його, як того вимагає Європейське законодавство. Ми не передамо ваш підписаний документ третім особам і зберігатимемо його стільки, скільки вимагає закон, або доки ви не скасуєте підписку.

Podpis staršev/skrbnikov/Підпис батьків/опікунів: _____

Datum/Дата: _____